



MODERNISERINGSSTYRELSEN

Cirkulære om overenskomst for

# Skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland

2016

Cirkulære af 1. september 2016

Modst. nr. 029-16

J.nr. 2014-0513-012



# Indholdsfortegnelse

## Cirkulære

Generelle bemærkninger .....	5
------------------------------	---

## Overenskomst

§ 1. Overenskomstens område .....	7
§ 2. Skibsførerens/styrmandens opgave .....	7
§ 3. Løn .....	8
§ 4. Lokale tillæg .....	9
§ 5. Pensionsbidrag og indbetaling heraf .....	10
§ 6. Gruppeliv .....	10
§ 7. Kosttillæg .....	10
§ 8. Udbetaling af løn mv. ....	10
§ 9. Lønanciennitet .....	10
§ 10. Hviletid .....	11
§ 11. Arbejdstøj .....	11
§ 12. Ferie .....	11
§ 13. Sygdom .....	12
§ 14. Særlig tjenestefrihed .....	12
§ 15. Tjenestefrihed ved barns hospitalsindlæggelse .....	12
§ 16. Funktion i højere stilling .....	13
§ 17. Tjenesterejser .....	13
§ 18. Efterløn .....	13
§ 19. Opsigelsesvarsel .....	13
§ 20. Uoverensstemmelser og vilkårlige afskedigelser .....	14
§ 21. Overgangsbestemmelse .....	14
§ 22. Ikrafttræden og opsigelse .....	14

Bilag 1. Aftale om faglig strid .....	15
---------------------------------------	----

Bilag 2. Aftale om Ferierejsefond .....	19
---	----



# **Cirkulære om overenskomst for skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland**

## **Generelle bemærkninger**

**1.** Finansministeriet og Atorfillit Kattuffiat (AK) har den 31. august 2016 indgået vedlagte overenskomst for skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland.

Overenskomsten afløser overenskomst af 10. april 2015 mellem Finansministeriet og AK for skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland.

**2.** Til overenskomsten er knyttet en aftale om faglig strid, jf. overenskomstens bilag 1, og en aftale om en ferierejsefond, jf. overenskomstens bilag 2.

Finansministeriet, Moderniseringsstyrelsen

Den 1. september 2016

**Rikke Pilegaard Hansen**



# Overenskomst mellem Finansministeriet og Atorfyllit Kattuffiat for skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland

## § 1. Overenskomstens område

Denne overenskomst omfatter personer, der ansættes som skibsfører eller styrmand på statens fartøjer, og som opfylder de uddannelseskrav, Søfartsstyrelsen har fastsat i bemandingsfastsættelsen for det pågældende fartøj.

*Stk. 2.* Overenskomsten omfatter ikke

1. tjenestemænd i og pensionerede tjenestemænd fra
  - a) staten, folkeskolen, folkekirken
  - b) kommuner og regioner
  - c) Grønland Hjemmestyre/Selvstyre
  - d) koncessionerede virksomheder
2. andre pensionerede, der får understøttelse eller egenpension fra en pensionsordning, som det offentlige har ydet tilskud til.

## § 2. Skibsførerens/styrmandens opgave

Det påhviler skibsføreren/styrmanden at føre skibet, sørge for dets vedligeholdelse og orden om bord samt at sikre skibets sødygtighed og udrustning.

*Stk. 2.* Det påhviler endvidere skibsføreren/styrmanden at sørge for, at alt påmønstreret mandskab har mønstringsbevis/søfartsbog, samt ved påmønstring og afmønstring at påføre mønstringsbeviset/søfartsbogen de nødvendige oplysninger.

*Stk. 3.* Skibsføreren/styrmanden leder og fordeler arbejdet om bord og ved fartøjet i overensstemmelse med instrukser mv. Han fastsætter tidspunktet for mandskabets vagter såvel under sejlads, som når fartøjet befinder sig i havneområde. Pligten til at lede og fordele arbejdet skal tilstræbes udøvet på en så-

dan måde, at mandskabets arbejdsbelastning, inden for de sikkerhedsmæssigt forsvarlige rammer, begrænses mest muligt.

*Stk. 4.* Skibsføreren/styrmanden forestår og har ansvaret for skibets proviant og for skibets kostregnskab.

*Stk. 5.* Skibsføreren/styrmanden skal føre fornødent tilsyn med, at vagterne overholdes.

### § 3. Løn

Styrmænd på Københavns Universitet, Arktisk Stations skib aflønnes med følgende beløb pr. måned:

<b>Anciennitet</b>	<b>1.4.2014</b>	<b>1.4.2015</b>	<b>1.4.2016</b>	<b>1.4.2017</b>
1. og 2. år	24.319	24.560	24.800	25.041
3. og 4. år	24.756	25.001	25.246	25.491
5. og 6. år	25.206	25.455	25.705	25.954
7. og 8. år	25.669	25.923	26.177	26.432
9. og 10. år	26.142	26.401	26.659	26.918
11. og flg. år	26.631	26.894	27.158	27.422

*Stk. 2.* Skibsførere på Københavns Universitet, Arktisk Stations skib aflønnes med følgende beløb pr. måned:

<b>Anciennitet</b>	<b>1.4.2014</b>	<b>1.4.2015</b>	<b>1.4.2016</b>	<b>1.4.2017</b>
1. og 2. år	24.756	25.001	25.246	25.491
3. og 4. år	25.206	25.455	25.705	25.954
5. og 6. år	25.669	25.923	26.177	26.432
7. og 8. år	26.142	26.401	26.659	26.918
9. og 10. år	26.631	26.894	27.158	27.422
11. og flg. år	27.132	27.400	27.669	27.938



Stk. 3. Styrmand på politiets kuttere aflønnes med følgende beløb pr. måned:

Anciennitet	1.4.2014	1.4.2015	1.4.2016	1.4.2017
1. og 2. år	27.382	27.650	27.919	28.188
3. og 4. år	28.426	28.705	28.984	29.263
5. og 6. år	30.226	30.523	30.819	31.116
7. og 8. år	31.995	32.310	32.624	32.938
9. og flg. år	34.823	35.166	35.508	35.850

Stk. 4. Skibsførere på politiets kuttere aflønnes med følgende beløb pr. måned:

Anciennitet	1.4.2014	1.4.2015	1.4.2016	1.4.2017
1. og 2. år	28.426	28.705	28.984	29.263
3. og 4. år	30.226	30.523	30.819	31.116
5. og 6. år	31.995	32.310	32.624	32.938
7. og 8. år	34.823	35.166	35.508	35.850
9. og flg. år	35.711	36.062	36.413	36.764

Stk. 5. Lønnen i stk. 1-4 er fastsat som en **bruttoløn**, dvs. en fast årlig løn, der dækker enhver form for honorering, merarbejde, rådighedstjeneste, godtgørelse for tjeneste uden for normal arbejdstid, tillæg for sønæringsbevis og radio-certifikat samt vintertillæg og lignende.

#### § 4. Lokale tillæg

Til skibsførere og styrmand kan der lokalt ydes individuelle, uregulerede tillæg for kvalifikationer mv.

Stk. 2. Tillæg efter stk. 1 ydes på grundlag af den ansattes faglige og personlige kvalifikationer, kvaliteten i opgavevaretagelsen, balancen i forhold til tilsvarende stillinger på det øvrige arbejdsmarked eller af hensyn til rekruttering og fastholdelse.

Stk. 3. Kvalifikationstillæg efter stk. 1 tildeles efter ansættelsesmyndighedens vurdering, og AK orienteres herom.

## **§ 5. Pensionsbidrag og indbetaling heraf**

For ansatte over 20 år indbetaler ansættelsesmyndigheden til en pensionsordning i PFA et samlet pensionsbidrag på 10,63 pct. af den i § 3, stk. 1-4, nævnte løn. Heraf udgør den ansattes bidrag 1/3 (3,54 pct.) og ansættelsesmyndighedens bidrag 2/3 (7,09 pct.).

*Stk. 2.* Der tilkommer ud over det i stk. 1 nævnte pensionsbidrag ikke den ansatte nogen ret til pension eller understøttelse fra ansættelsesmyndigheden på grundlag af ansættelsen.

*Stk. 3.* Til ansatte, der er fyldt 70 år, udbetales pensionsbidraget (såvel eget- som arbejdsgiverbidraget) som løn, medmindre den ansatte ønsker beløbet indbetalt til en pensionsordning.

## **§ 6. Gruppeliv**

Ansættelsesmyndigheden indbetaler bidrag for de ansatte til den gruppelevsordning, der er etableret for ansatte inden for AK's forhandlingsområde i Grønlands Selvstyre og de grønlandske kommuner, jf. aftale af 20. juli 2012 mellem AK og Grønlands Selvstyre.

## **§ 7. Kosttillæg**

I perioden mellem afsejling fra og tilbagekomst til hjemstedet ydes der 24,00 kr. pr. 1/4 døgn. Tillægget ydes dog ikke, hvis der leveres fuld kost om bord eller i land.

## **§ 8. Udbetaling af løn mv.**

Lønnen mv., jf. §§ 3 – 5, udbetales månedsvis bagud.

## **§ 9. Lønanciennitet**

Ved ansættelsen indplaceres den ansatte på lønskalaens første trin. Lønancienniteten regnes fra den 1. i ansættelsesmåneden og altid i hele måneder.

*Stk. 2.* Lønancienniteten forhøjes med det tidsrum, den pågældende har været beskæftiget som skibsfører henholdsvis styrmand i en anden stilling i statens tjeneste i Grønland.

*Stk. 3.* Ansættelsesmyndigheden kan efter en konkret vurdering tillægge den ansatte anciennitet for anden relevant beskæftigelse.

## **§ 10. Hviletid**

De ansatte følger reglerne i bekendtgørelse nr. 676 af 21. maj 2015 om søfarendes hviletid.

*Stk. 2.* Skemaerne, der er omtalt i bekendtgørelsens §§ 11-12, skal dog – udover dansk eller engelsk – også være skrevet på grønlandsk.

## **§ 11. Arbejdstøj**

Ansættelsesmyndigheden stiller arbejdsbeklædning til rådighed for de ansatte, herunder uniformshue og uniformsjakker efter behov. Beklædningen skal omfatte sådan arbejdsbeklædning, som er påkrævet for en forsvarlig udførelse af arbejdet under hensyn til vejrlig og årstid, og kan omfatte hovedbeklædning, regntøj, arbejdsbukser, fodtøj eller kedeldragt.

*Stk. 2.* De udleverede uniformsgenstande bør bære kendemærker svarende til stillingens art.

## **§ 12. Ferie**

Ansatte har ret til ferie efter reglerne i landstingslov nr. 10 af 12. november 2001 om ferie.

*Stk. 2.* For ansatte, der i henhold til landstingslovens § 14, stk. 2, vælger ferie med feriegodtgørelse i stedet for ferie med løn, fradrages løn for det antal dage, der afholdes ferie. Lønnen pr. time beregnes som 1/2080 af årslønnen.

*Stk. 3.* Krav om tilgodehavende feriegodtgørelse skal være rejst over for arbejdsgiveren senest 3 måneder efter udløbet af ferieåret.

*Stk. 4.* De ansatte er omfattet af den ved aftale af 11. juni 2007 mellem Grønlands Landsstyre og bl.a. AK oprettede feriefond, jf. bilag 2. Ansættelsesmyndigheden indbetaler det i aftalens § 2, jf. § 3, nævnte feriefondsbidrag.

### **§ 13. Sygdom**

Bliver den ansatte på grund af sygdom ude af stand til at udføre sit arbejde, betragtes den heraf følgende tjenesteforsømmelse som lovligt forfald, medmindre den pågældende under tjenesteforholdets beståen har pådraget sig sygdommen ved forsæt eller grov uagtsomhed eller ved stillingens overtagelse svigagtigt har fortiet, at han led af pågældende sygdom.

*Stk. 2.* Den ansatte kan, når han inden for et tidsrum af 12 på hinanden følgende måneder har fået løn under sygdom i i alt 120 dage, opsiges med henholdsvis 1, 3 og 4 måneders varsel til fratræden ved en måneds udgang, afhængig af om den pågældende har været ansat i ansættelsesmyndighedens tjeneste i henholdsvis mindre end 6 år, fra 6 til 9 år eller mere end 9 år. Opsigelsens gyldighed er betinget af, at den sker i umiddelbar tilknytning til udløbet af de 120 sygedage, og mens den ansatte endnu er syg, hvorimod gyldigheden ikke berøres af, at den pågældende er vendt tilbage til arbejdsstedet, efter at opsigelse er sket.

*Stk. 3.* Hvis tjenesteforholdet er ophørt i medfør af bestemmelsen i stk. 2, bør genantagelse dog finde sted, når den ansatte på ny bliver tjenestedygtig, og der fortsat er anvendelse for hans arbejdskraft hos den pågældende ansættelsesmyndighed.

*Stk. 4.* Sygdom kan forlanges dokumenteret ved lægeattest.

### **§ 14. Særlig tjenestefrihed**

I tilfælde af nære pårørendes alvorlige sygdom og/eller begravelse har den ansatte ret til fri rejse og tjenestefrihed i overensstemmelse med de for statens tjenestemænd i Grønland til enhver tid gældende regler om fri rejse og tjenestefrihed i forbindelse med nære pårørendes alvorlige sygdom og/eller begravelse.

## **§ 15. Tjenestefrihed ved barns hospitalsindlæggelse**

En ansat har adgang til tjenestefrihed uden løntab i op til 12 dage i forbindelse med 0-16-årigt barns indlæggelse på sygehus i eller uden for hjembyen som rejseledsager og under barnets indlæggelse i forbindelse med en af Sundheds-væsenet betalt ledsagerrejse.

*Stk. 2.* Barnets indlæggelse og forældres medindlæggelse samt ledsagelse skal dokumenteres.

*Stk. 3.* I ganske særlige tilfælde, og dokumenteret af læge, kan tjenestefriheden forlænges med op til 5 dage.

## **§ 16. Funktion i højere stilling**

Til styrmænd, der fungerer som skibsførere, ydes funktionsvederlag efter reglerne i aftale om betaling mv. under funktion i højere stilling for statens tjenestemænd i Grønland.

## **§ 17. Tjenesterejser**

Der ydes godtgørelse af merudgifter ved tjenesterejser efter de for statens tjenestemænd i Grønland til enhver tid gældende regler herom.

## **§ 18. Efterløn**

Hvis en ansat afgår ved døden i ansættelsestiden, tilkommer der efterlevende ægtefælle eller børn under 18 år, over for hvem den ansatte har forsørgelsespligt, 1, 2 eller 3 måneders løn, når den ansatte ved dødsfaldet havde haft ansættelse i ansættelsesmyndighedens tjeneste i henholdsvis 1, 2 eller 3 år.

## **§ 19. Opsigelsesvarsel**

Opsigelsesvarslet er fra ansættelsesmyndighedens side 1 måned til fratræden ved en måneds udgang i de første 6 måneder efter ansættelsen og 3 måneder til fratræden ved en måneds udgang efter 6 måneders ansættelse. Opsigelsesvarslet forhøjes med 1 måned for hvert 3. ansættelsesår, dog højst til 6 måneder.

*Stk. 2.* Fra den ansattes side er opsigelsesvarslet 1 måned til en måneds udgang.

*Stk. 3.* Opsigelse i de første 3 måneder efter antagelsen vil dog såvel fra ansættelsesmyndighedens side som fra den ansattes side kunne ske med 8 dages varsel til en hvilken som helst dag.

*Stk. 4.* Opsigelsen skal af såvel den ansatte som ansættelsesmyndigheden afgives skriftligt.

## **§ 20. Uoverensstemmelser og vilkårlige afskedigelser**

Uoverensstemmelser behandles efter aftalen om faglig strid, jf. bilag 1 til overenskomsten.

## **§ 21. Overgangsbestemmelse**

For tillæg, der er fastsat ved lokal aftale i henhold til § 3, stk. 3, i overenskomst af 15. august 2000 mellem Finansministeriet og Grønlands Skibsfører- og Styrmandssammenslutning af 1966 for skibsførere og styrmænd i Grønland, sker eventuel regulering fortsat i overensstemmelse med bestemmelserne i lokalaf-talen.

## **§ 22. Ikrafttræden og opsigelse**

Overenskomsten har virkning fra den 1. april 2014. Samtidig ophæves overenskomst af 10. april 2015 mellem Finansministeriet og Atorfillit Kattuffiat for skibsførere og styrmænd i statens tjeneste i Grønland.

*Stk. 2.* Overenskomsten kan af hver af parterne opsiges skriftligt med 3 måneders varsel til en 31. marts, dog tidligst 31. marts 2018.

København, den 31. august 2016

Atorfillit Kattuffiat  
**Dina Olsen**

Finansministeriet,  
Moderniseringsstyrelsen  
**Rikke Pilegaard Hansen**

## Aftale om faglig strid

### § 1. Aftalens område

Enhver uoverensstemmelse om fortolkning af og brud på den mellem parterne indgåede overenskomst, herunder om, hvorvidt vilkårlighed har fundet sted ved enkeltmandsafskedigelse, skal bilægges efter denne aftales regler og må ikke give anledning til arbejdsstandsning af nogen art.

### § 2. Forhandling på arbejdspladsen

Hvis uenighed opstår, skal uoverensstemmelsen snarest søges bilagt ved forhandling mellem parterne på den pågældende arbejdsplads. Resultatet af forhandlingerne nedfældes i et skriftligt referat, som underskrives af begge parter og tilstilles AK og Finansministeriet, Personalestyrelsen.

### § 3. Organisationsforhandling

Opnås der ikke ved de i § 2 nævnte forhandlinger en løsning af striden, optager AK og Finansministeriet, Personalestyrelsen forhandlinger om sagen.

*Stk. 2.* Forhandlingerne optages snares muligt, og det i § 2 nævnte referat indgår i forhandlingerne.

*Stk. 3.* Resultatet af forhandlingerne efter stk. 1 nedfældes i et skriftligt referat, som underskrives af begge parter.

### § 4. Voldgift

Opnås der ikke ved de i § 3 nævnte forhandlinger en løsning af striden, skal uoverensstemmelsen forelægges en voldgiftsret til afgørelse, hvis en af overenskomstparterne forlanger det.

## **§ 5. Voldgiftsrettens sammensætning**

Voldgiftsretten består af 3 medlemmer, en formand samt 2 voldgiftsmænd.

*Stk. 2.* Formanden for voldgiftsretten, der skal opfylde betingelserne for at kunne fungere som retsformand i Grønlands Landsret, udpeges af overenskomstparterne i forening for en periode af 2 år.

*Stk. 3.* Voldgiftsmændene udpeges fra sag til sag af overenskomstparterne, idet hver part udpeger 1 voldgiftsmand.

## **§ 6. Voldgiftsrettens forhandlinger**

Voldgiftsretten skal træde sammen snares muligt, efter at den er påkaldt. Formanden deltager i og leder dens forhandlinger.

*Stk. 2.* Sagen går efter forhandlingernes afslutning til afgørelse ved simpel stemmeflerhed blandt voldgiftsmændene. Kan stemmeflerhed ikke opnås, afgøres sagen af formanden. Voldgiftsrettens afgørelse er endelig og kan ikke indbringes for domstolene.

*Stk. 3.* Voldgiftsretten kan efter skøn ikende bod for overenskomstbrud.

*Stk. 4.* Over voldgiftsforhandlinger føres en protokol, der efter hver sags afslutning underskrives af samtlige medlemmer af voldgiftsretten, herunder formanden, hvis denne har truffet afgørelsen. Voldgiftsretten giver begge parter meddelelse om sin eller formandens kendelse.

*Stk. 5.* Kendelsen skal så vidt muligt afsiges inden 4 uger efter, at sagen er modtaget af voldgiftsretten.

## **§ 7. Sagsomkostninger**

Til dækning af udgifter, som måtte foranlediges ved voldgiften, deponerer hver part i et grønlandsk pengeinstitut et lige stort beløb. Beløbets størrelse fastsættes af voldgiftsrettens formand.



*Stk. 2.* Voldgiftsretten bestemmer, hvilken af parterne der skal betale sagens omkostninger. De herefter tiloversblevne beløb tilbagebetales til parterne.

### **§ 8. Ikrafttræden og opsigelse**

Denne aftale træder i kraft den 1. april 2014. Aftalen kan af hver af parterne opsiges med 3 måneders varsel til en 31. marts, dog tidligst 31. marts 2018.

København, den 31. august 2016

Atorfillit Kattuffiat  
**Dina Olsen**

Finansministeriet,  
Moderniseringsstyrelsen  
**Rikke Pilegaard Hansen**



## Aftale om Ferierejsefond

Afsnit F.  
(Den Fælles Ferierejsefond)

# NALUNAARUTIT - Grønlandsk Lovsamling

## Serie C-II

11 JUNI 2007

Aftale

om

**Ferierejsefond.**

Der er mellem Grønlands Landsstyre og Atorfillit Kattuffiat (AK), Akademikernes Sammenslutning i Grønland (ASG) og Peqqissaasut Kattuffiat/Peqqinnisaq Pillugu Kattuffiit (PK/PPK) i henhold til § 47, stk. 1 i landstingslov nr. 21 af 18. december 2003 er der indgået aftale om en ferierejsefond for tjenestemænd ansat i Grønlands Hjemmestyre og kommunernes tjeneste, samt for overenskomstansatte under AKs, ASGs og PK/PPKs aftaleområder.

§ 1.

**Fondens formål**

Fondens formål er at yde støtte til ferieafvikling for personer, der er fastansat som tjenestemand, tjenestemandslignende eller på overenskomst vilkår indenfor AKs, ASGs og PPKs aftaleområder ved et bidrag til ferien.

**§ 2.**

**Indbetalinger til fonden**

Til fastansatte, der ikke har ret til feriefrirejse i henhold til § 3 i aftale af 20. april 1998 mellem Grønlands Landsstyre og Nunatsinni Atorfillit Kattuffissuat om frirejser og ikke i kraft af ægtefælles eller dermed ligestillede ansættelsesvilkår har ret til feriefrirejse, indbetaler arbejdsgiver pr. måned et feriefondsbidrag til den fælles ferierejsefond. Indbetalingen sker til et af AK, ASG og PPK valgt pengeinstitut i Grønland.

Stk. 2. Aftalen omfatter ansatte underlagt AKs, ASGs og PPKs aftaleområder.

**§ 3.**

**Fastsættelse af arbejdsgivers feriefondsbidrag**

Størrelsen på arbejdsgivers feriefondsbidrag fastsættes mellem bestyrelsen for Den Fælles Ferierejsefond og økonomidirektoratets overenskomstafdeling i forbindelse med aftale og overenskomstfornyelser.

Stk. 2. Feriefondsbidraget kan dog ikke fastsættes til lavere end 620,00 kr. pr. fastansatte tjenestemand, tjenestemandslignende eller på overenskomst vilkår indenfor AKs, ASGs og PPKs aftaleområder.

**§ 4.**

**Administration af fondens midler**

Indbetalte midler administreres af fondsbestyrelsen.

Stk. 2. Fonden udarbejder selv vedtægter for fonden. Vedtægterne og vedtægtsændringer skal godkendes af økonomidirektoratet. Der aflægges årligt regnskab pr. 30. september. Revideret regnskab for ferierejsefonden fremsendes til orientering til Grønlands Landsstyre seneste 31. december.

**§ 5.**

**Andre organisationer kan tiltræde aftalen**

Andre organisationer kan i forbindelse med afskaffelse af feriefrirejse rettigheder tilslutte sig den fælles ferierejsefond.

§ 6.

**Aftalens gyldighedsperiode**

Aftalen har virkning fra den 1. juli 2007. Aftalen kan af alle parter opsiges med 3 måneders varsel.

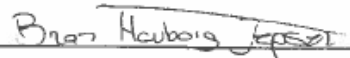
Stk. 2. Efter opsigelse af aftalen, fortsætter fonden sin virksomhed, så længe der er midler dertil. Herefter opløses fonden, idet bestyrelsen på sædvanlig vis aflægger regnskab og beretning.

Nuuk, den 11/6-07

**Atorfillit Kattuffiat**



**Ilinniagartuut Kattuffiat/  
Akademikernes Sammenslutning  
I Grønland**



**Grønlands Landsstyre**

**p.l.v.**



**Peqqissaasut Kattuffiat/  
Peqqinnissaq Pillugu Kattuffiit**



Hermed udgår aftalen af 30. januar 1999 om ferierejsefond.